



## 安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3281  
22 September 1993

CHINESE

### 第三二八一次会议临时逐字记录

1993年9月22日星期三,下午4点45分  
在纽约总部举行

主 席: 泰尔拉达特先生

(委内瑞拉)

成员国: 巴西

德阿劳霍·卡斯特罗先生

佛得角

热苏斯先生

中国

李肇星先生

吉布提

奥拉海耶先生

法国

默里梅先生

匈牙利

埃尔多斯先生

日本

波多野先生

摩洛哥

斯努西先生

新西兰

基廷先生

巴基斯坦

马尔卡先生

俄罗斯联邦

沃伦佐夫先生

西班牙

亚涅斯·巴尔诺沃先生

大不列颠及北爱尔兰联合王国

戴维·汉内爵士先生

美利坚合众国

希克斯先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

FP

下午4时50分开会。

通过议程

议程通过。

利比里亚局势

秘书长关于利比里亚的报告(S/26422和Add.1)

主席(以西班牙语发言):我谨通知安理会,我收到了利比里亚代表的来信,他在信中要求邀请他参加关于安理会议程上项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请该代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,布尔先生(利比里亚)在安理会议席就座。

GJ

主席(以西班牙语发言):安全理事会现在开始审议其议程项目。安全理事会是根据早先磋商所达成的谅解召开的。

安理会成员面前有秘书长关于利比里亚的报告第S/26422和S/26422/Add.1号文件。

安理会成员面前还有S/26477号文件,它含有安理会在早先磋商的过程中所准备的一份决议草案文本。

我要提请注意应对暂时形式的S/26477号文件所载的决议草案进行以下修改:在序言最后段落和执行段落10中的“大”字应由“立法”这个词所代替;在执行段落8中,“连同”一词应由“伴随的”一词代替。

第一位发言人是利比里亚代表,现在我请他发言。

布尔先生(利比里亚)(以英语发言):利比里亚代表团热烈祝贺你,主席先生,就任本月安理会主席的职务并祝贺你以有效的方式履行你的职责。我还要对美利坚合众国马德琳·奥尔布赖特大使在8月份对安全理事会的工作的领导和干练的指导表达我国代表团的赞赏。

我国代表团欢迎并深为欣赏秘书长1993年9月9日关于利比里亚局势的全面的报告(S/26422和Add.1),该报告是依据第856(1993)号决议第3段关于拟议设立联合国利比里亚观察团(联利观察团)提交的。秘书长的报告表明了他继续致力于利比里亚冲突的和平解决,并反映了他实施他在《和平纲领》的报告中所阐明的各项原则的意愿。

自从1993年7月25日利比里亚冲突各方签署科托努协定以来,对该协定的条款没有重大违反。协定政治组成部分的大多数内容,包括选出五人过渡国务委员会,都已得到实施,利比里亚人对于和平终于近在咫尺表示乐观。但是,国内相对没有冲突一定不能被误解为和平进程不可逆转。恰恰相反,利比里亚的局势仍然未定。科托努协定关键的军事部分,即有关设立营地、解除战士的武装和遣散战士,还有待实施。

只要战士仍有武器,该国的局势就将继续是不可预测的。这也是我国代表团欢迎秘书长关于尽快进行解除武装进程的提议的原因。这将允许过渡政府的设立,根据科托努协定,过渡政府应伴随解除武装进程的开始而设立。根据第856(1993)号决议派出联利观察团先遣队的某些成员,这是一个重要的建立信任的措施。

因此,最重要的是尽快派出联利观察团的其他成员。解除战士的武装将被派出更多部队增强西非国家经济共同体(西非共同体)军事观察团(停火监测组)。如秘书长的报告所指出,增加部队的资金除了其他方面以外,将依靠会员国向信托基金作出自愿捐款。我国代表团要呼应秘书长已提出的关于会员国向信托基金慷慨解囊的请求。确实,如果要在所规定的时间内于1994年3月完成遣散、安置、复员和选举进程,举行立法和总统选举,那么这类捐助将是必不可少的。

利比里亚人民已经历了三年半多的内战。通过西非经济共同体的努力,并在非洲统一组织(非统)和联合国的支持下,利比里亚人现在已着手这一进程:它将导致民族和解和重建,并在该国建立一个正式选举的政府。

秘书长的报告指明了所需的国际社会的支持:向信托基金捐款,并不断提供人道主义援助,这将同利比里亚人民决心为利比里亚冲突实现和平解决的努力互补。

我们承认利比里亚的和平变化最终取决于利比里亚人自己,与此同时我国代表团呼吁安全理事会成员和国际社会提供十分关键的所需的援助和支持,如果要充分实现冲突的和平解决的话。

在这方面,我要借此机会向那些业已响应秘书长呼吁的国家表达我国政府的谢意。我国代表团衷心同意秘书长的报告和安理会面前的决议草案。安理会通过这一决议草案,就是根据《联合国宪章》第八章的授权行动的。此外,安理会赞同这一决议草案就是采取了一个大胆的步骤同倡议这一进程的次区域组织一起来维持和平、建立和平和监测和平。

安理会竭尽全国确保联利观察团成功,就能为联合国同其他次区域组织之间未来的合作提供榜样。

GE

主席(以西班牙发言):我感谢利比里亚代表对我讲的客气话。

我的理解是,安理会准备对其面前经口头修正的决议草案暂定文本进行表决。如果没有人反对,我将认为情况如此。

没有人反对,就这样决定。

在将决议草案付诸表决之前,我请那些希望在表决前发言的安理会成员发言。

奥拉海耶先生(吉布提)(以英语发言):我国代表团愿再次对秘书长关于利比里亚局势的及时和资料丰富的报告表示赞赏。

在拟议的联合国利比里亚观察团(联利观察团)设立之前于上月派遣的旨在搜集情况的规划团似乎已完成其使命。根据此次初步访问的结果,目前已有足够数据资

料为联利观察团的结构打下基础。

该规划团为联合国创立了一个重要的先例,即在一个缔造和平使团通过另一个组织业已到位后而设立又一个缔造和平使团。这样,协调、指挥和责任等问题则具重要性,并将需要认真监督和评估。联合国发挥的支助性而独立的作用需受到保护,尤其在敌对行为可能再度发生并需要对其中一方采取缔造和平行动的情况下。我们还必须得到保证,采取适当措施保护联合国工作人员并使他们得以畅通无阻地行使其职能。

看来迄今为解决这一危机已做出出色工作的西非国家经济共同体(西非共同体)在解决该危机和建立一个经选举产生的具有代表性的政府方面意志坚决。因此,联利观察团的部署对整个进程进一步有效运转似乎至关重要。基于此原因,我们称赞该团组建并行将部署的速度。希望这将向利比里亚人表明我们对和平进程和恢复正常所作的承诺。然后,我们将能够促使新的五人国务委员会采取必要步骤以完成解除武装和复员进程并组建重要的选举委员会。

我们在集中注意政治解决的同时高兴地注意到利比里亚的许多难民和流离失所者的困境并未被忽视;人道主义援助的必要性也未被忽视。对这些事项的关注会立刻赢得广大民众的支持并减轻利比里亚向新生活过渡的痛苦。普通利比里亚人在这场冲突中吃尽苦头,需要我们给予最大的关注。

联利观察团的部署是公平分配人道主义援助的一个关键因素。我们支持秘书长已采取的设立一个信托基金以进行一系列至关重要的进程和活动的步骤,并且他要求各会员国给予捐助的呼吁与为实现各项任务制定的时间表是相吻合的。

今天的联合国更加明智并意识到建造通往和平与解决的道路所需采取的步骤。困难和不确定因素永远存在,但联合国似乎较慎重地估价了利比里亚局势;根据迄今在利比里亚和科特努交战双方的行动,解决争端的机会似乎相当令人鼓舞。

因此,我国代表团支持我们面前的这份决议草案;它提出在秘书长通过其特别代表的指导下设立联利观察团,期限为七个月。

主席(以西班牙语发言): 我现在将载于文件S/26477中经口头修正的决议草案暂定文本付诸表决。

进行了举手表决。

赞成: 巴西、佛得角、中国、吉布提、法国、匈牙利、日本、摩洛哥、新西兰、巴基斯坦、俄罗斯联邦、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、委内瑞拉。

主席(以西班牙语发言): 有15标赞成。经口头修正的决议草案暂定文本一致通过, 成为第866(1993)号决议。

我现在请那些希望在表决后发言的安理会成员发言。

希克斯先生(美利坚合众国)(以英语发言): 正象安理会所知道的, 美国与利比里亚有悠久的历史联系并密切关注那里的事态发展、因此, 我们对成为国际社会支持科特努各方达成的《协定》所采取的行动的一部分感到高兴。该协定要求有关各方放下武器并为和平解决这场不幸的争端共同努力, 因为此争端近年来给他们的国家造成了如此痛苦。

安全理事会刚刚通过的决议应有助于创造成功建立信任所必需的气氛, 这种信任对成功地实施《和平协定》至关重要。

西非国家经济共同体(西非共同体)军事观察组(西非共同体军事观察组)的作用将至关重要。我们相信, 西非共同体军事观察组与联合国利比里亚观察团(联利观察团)各级指挥部之间的充分和适当的协调将会使这两个组织以安理会和《协定》各方预见的互补方式运作。联合国与一个区域性集团携手合作而开创的先例可能会在其它冲突地区产生反响; 如果世界看到这种先例在利比里亚取得成功, 上述冲突区域可能也能以类似方式加以解决。

让我借此机会向那些愿帮助利比里亚摆脱其危机的勇敢的派遣军队的国家促请保证, 美国政府准备协助它们的努力。

最后, 我想强调迅速开始部队进驻营地和复员进程的重要性, 这将使国务委员会

开始其工作。

默里梅先生(法国)(以法语发言):我国代表团十分满意地对决议投了赞成票。它证明了国际社会在一个被冲突弄得四分五裂的国家实施和平协定的决心,并根据《宪章》第八章建立了一支联合国部队,以同区域性组织进行密切合作。

这是一种联合维持和平行动的首例之一;如果成功可能成为一个先例。因此我们应尤其关注其进展。联合国利比里亚观察团(联利观察团)将在监督和核查《科特努协定》的执行方面充分发挥其作用,而实际实施《协定》条款的主要责任则由西非国家经济共同体(西非共同体)军事观察组(西非共同体军事观察组)承担。

我们期待非洲各国,特别是非洲统一组织成员尽快为加强西非共同体军事观察组作出贡献。法国还呼吁利比里亚各方真诚地遵守其承诺,永远放弃暴力并本着全国和解的真正精神为1994年2月和3月的选举做好准备;选举将使该国走上通往和平、稳定和民主的道路。

为实现这一目标,法国呼吁各方迅速开始进驻营地,解除武装各复员进程。我要重申,我们高度重视对需要援助的平民人口提供援助,并且我呼吁所有有关各方为此种援助的运送提供便利。

最后,我希望在卢旺达的一项维持和平行动的实施将得到安理会的同等程度的关注。

WG

戴维·汉内爵士(联合王国)(以英语发言):我们刚刚通过的决议,是朝着执行7月25日在科托努举行的西非国家经济共同体(西非共同体)首脑会议达成的《协议》的规定方向迈出的又一重要步骤,西非共同体和联合国以及其工作受到我们赞扬的特别代表都为该《协定》做了非常努力的工作。

根据这项决议建立联合国利比里亚观察团(联利观察团),使在利比里亚实现持久和平并结束一场代价惨重的冲突的前景更为接近。已有大约15万人丧生,数十万人流离失所,这场冲突对整个次区域各国,尤其是塞拉利昂,带来了广泛得多的破坏

稳定的影响。在这方面,我们非常欢迎该决议决定联利观察团在利比里亚与邻国边境,尤其是在与塞拉利昂的边境上担负监测职能。

联利观察团将是与一个已经由某个区域组织设立的特派团合作执行联合国维持和平任务的首次范例。这表明了已经在联合国和西非共同体之间进行的非常有效、有想象力和受欢迎的合作。

联利观察团将与西非共同体军事观察组的维持和平部队一道工作。它们的作用将有分别,但是相互补充。这两个机构间的密切协调和最充分合作对于这项努力的成功来说将是必不可少的。因此我们欢迎该决议较详细地规定了联利观察团的任务如何与西非共同体军事观察组的任务相配合。秘书长与西非共同体缔结一项正式协定,以便规定这两个机构各自的作用和责任的打算是十分必要的。我们希望尽早缔结该协定,并在此之后将尽早部署观察团。

我国政府认为,为了联利观察团的有效运作和为了其人员的安全,继续进行《科托努协定》各方自己所承诺的合作是至关重要的。必须继续严格遵守当前的停火。对于冲突所有各方抓住这一和平机会的必要性怎样强调也不会过分。过去失去的机会已太多。

决议还欢迎秘书长建立一个信托基金,协助执行加强西非共同体军事观察组的任务并达到其他重要目的。我们促请各会员国积极考虑支助一个信托基金的理由。就我国而言,我们正考虑我们可以如何最好地帮助利比里亚和平事业,与此同时,我们将继续为那些苦难中的人提供人道主义救济。自1990年以来,我国已承付850万英镑。

最后,决议正确地促请不允许在《科托努协定》规定的将在1994年举行选举的时间表方面出现拖延。当然,一定不能低估遵守该时间表方面的问题,但是,如果所有方面均表现出灵活性、合作和诚意,该时间表是可以如期执行的,而且越早在自由和公平的情况下举行这些选举,利比里亚人民就可以越早开始新的生活,这是在和平之中的新的生活。

波多野先生(日本)(以英语发言): 我国代表团满意地注意到,自从在科托努签订《和平协定》以来,在恢复利比里亚和平方面已取得进展。已组成了代表利比里亚所有三方的国务委员会,并部署了一个联合国先遣小组。现在,建立一个新的和平行动,即联合国利比里亚观察团(联利观察团),来促进执行《和平协定》的时机已经成熟。

联利观察团是独一无二的,因为它是第一次联合国与一个已由某个区域组织,即西非国家经济共同体(西非共同体),设立的维持和平部队合作执行的任务。保证联利观察团和西非共同体军事观察组之间的密切协调,并明确规定各个机构在执行《和平协定》方面的作用和责任,是极其重要的。

日本注意到,根据《和平协定》,西非共同体军事观察组担负保证执行《协定》各项规定的主要责任,而联利观察团则负责监督各项程序,以核查其是否得到公允实行。

我同意秘书长的意见,即,如果不增派部队,或是如果过早撤出某些西非共同体军事观察组部队,便将危及《和平协定》的成功执行。因此,我们欢迎西非共同体军事观察组计划把其部队增加4 000人,并鼓励非洲国家提供更多部队。

我强调,必须按照《和平协定》中规定的时间表推动和平进程,即,必须在1994年2月或3月举行选举。由于这一进程已经未按时进行,我们促请利比里亚所有各方表现其毫不拖延执行《协定》的强烈政治意愿。重要的是,西非共同体军事观察组应迅速行动,甚至在充分部署增员的西非共同体军事观察组和联利观察团部队之前便开始解除武装的进程。

最后,我认为应该重申,联利观察团的持久性,事实上是所有将来维持和平行动的持久性,取决于所涉联合国人员的安全。日本欢迎西非共同体军事观察组做出承诺,保证联利观察团的观察员的安全,并敦促所有方面采取一切必要措施,以加强联利观察团人员和那些参与人道主义活动的人的安全。

德阿劳霍·卡斯特罗先生(巴西)(以英语发言): 安理会刚刚通过的决议是一项

重要决议。利比里亚各方于7月签订的《科托努和平协定》为和平解决利比里亚危机带来了新的和有良好的依据的希望,这场危机已带来沉重损失,给这个南大西洋区域的非洲国家的人民带来了巨大苦难。

存在着一个在利比里亚实现和平的机会,一定不能失去这个机会。由于安全理事会今天在通过第866(1993)号决议时所做的决定,联合国显示了它充分了解保证使这个过程取得成功的必要性,并准备除利比里亚的非洲邻国已经在进行的努力之外再增加其自己的重要贡献。

我们支持秘书长所建议并正如第866(1993)号决议所规定的,成立联合国利比里亚观察团(联利观察团)。

通过协助监督对《科托努协定》的遵守情况,联利观察团将成为对西非国家经济共同体(西非共同体)军事观察组(西非共同体军事观察组)所进行活动的决定性补充。这两项行动的明确的授权显然意在促进同一目标:在利比里亚恢复和平、安全与稳定。

在这项努力中正在制订联合国和该区域组织在实地进行密切合作的新方式。我们坚信,这种根据每个组织自己的规则和程序明确界定其作用的合作是一项鼓舞人心的发展。

委托给联利观察团的任务的重要意义非常明显。监督停火及《和平协定》的其他方面,特别是武器禁运和部队的集结、解除武装和复员,以及观察选举过程,还有其他活动,无疑将对利比里亚人民实现全国和解并为重新开始其国家发展奠下新基础的努力做出非常宝贵的贡献。

巴西非常重视尊重国际人道主义法准则。关于利比里亚冲突中对这些准则的违反的报导令我们吃惊,我们懂得,对人道主义规则的尊重将是和平进程的一个柱石。我们希望强调这一点:这必须包括严格尊重在利比里亚的所有联合国人员和救济工作人员的安全。

LH

我谨表示承认并支持秘书长及其利比里亚特别代表特雷弗·戈登·萨默斯先生所开展的工作。他们的努力连同安全理事会对局势的密切监督将继续为和平进程取得成功发挥关键性的作用,以期于1994年3月举行民主选举。

李肇星先生(中国):科托努《和平协议》的签署为结束利比里亚内战,恢复利比里亚及西非次地区的和平与安全带来了希望。这是利各方、西非国家经济共同体、非统组织和联合国等共同努力的结果。对此,我们表示欢迎和赞赏。

我们高兴地看到利各方已开始实施科托努《和平协议》,利过渡政府国务委员会以及由利三方、西非共同体军事观察组和联合国代表组成的联合停火监测委员会已经成立,联合国派出的军事观察组先遣组也已陆续地带蒙罗维亚。这无疑将推动利比里亚的和平进程。

我们希望利冲突各方与联合国以及西非共同体充分合作,采取切实有效措施,严格执行《科托努协定》和安理会有关决议,为早日实现利民族和解和国家和平而努力。因此,中国代表团支持秘书长向利派联合国利比里亚观察团的建议,对刚刚通过的决议投了赞成票。

麦金农先生(新西兰)(以英语发言):此决议为联合国与区域组织合作开创了重要的先例。我们向西非国家经济共同体和非洲统一组织所作工作表示敬意。区域国家在和平进程中发挥了重要而负责的作用。我们期待其它非洲国家与联合国和西非国家经济共同体一道参与在利比里亚实现持久和平的努力。

新西兰欣见该决议明确无误地阐述了联合国利比里亚观察团应起的作用。我国代表团特别欢迎明确规定了任务和指挥及控制问题。

我国代表还非常高兴地注意到,决议着重谈及联合国工作人员的安全问题。

我们热烈欢迎利比里亚各方关于建立临时政府的决定。我们敦促尽早设立机制,使政治和解和早日举行选举成为可能。

我们强调科托努协议有关裁军和复员规定的重要性。其它地区近期事件向我们

表明,如果不履行裁军和复员义务,后果不堪设想。安全理事会将密切关注这方面情况。

我们还非常清楚利比里亚战争给利比里亚邻国造成的负担。我们高兴地看到决议考虑到这方面。

最后,我国代表团热烈欢迎恢复向该国各地区输送人道主义援助。

主席(以西班牙语发言):我发言名单上不再有人要发言。

安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。

下午5时25分散会。